

4. Rundschreiben 2017, in Deutsch! (Sept. 2017)

VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE

Donnerstag, 09. November 2017, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

Wegen des doppelten Feiertages am 31.10.2017 (500 - jähriges Jubiläum Reformationstag) und am 01.11.2017 (Allerheiligen) verschiebt sich das Monatstreffen auf den Donnerstag, 09. November 2017, 19:00 Uhr.

- **Monatstreffen mit dem Thema: „Malerei der Antike -**

Euphronios. Der Kelchkrater mit dem Kampf Herakles gegen Antaios.“

Am Übergang von der Spätarchaik zur Frühklassik wirkt der griechische Vasenmaler und Töpfer Euphronios (ca. 535 – 470 v. Chr.). Er führt die Kunst der Vasenmalerei auf ein bis dahin unerreichtes Niveau. Sein bekanntester Kelchkrater zeigt Herakles im Kampf mit dem Giganten Antaios, eine berühmte Szene aus der griechischen Mythologie. Er gehört zu den schönsten und wichtigsten Exponaten der Sammlung griechischer Vasen im Pariser Louvre (siehe auch Flugblatt).

Ein Film von Alain Jaubert und Pascal Vimenet, 30´, 1990 Delta Image- ARTE

Sonntag, 12. November 2017, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater K. Zarkanitis**

Ich bitte um zahlreiches Erscheinen, einerseits um Anerkennung dem Pater und seine Begleiter zu zeigen, die aus Ludwigshafen unsertwegen anreisen, andererseits um uns anschließend beim Kaffee und Kuchen zusammen zu finden.

Samstag, 18. November 2017, 21:00 – 03:00 Uhr, Holzhaus

- **Griechischer Musikabend mit dem Thema:**

„Die Bouzouki: Ein politisches (Musik-) Instrument ?“

Interpreten: Stavros Boukios, Giannis Giannitsis u.a. KünstlerInnen

Kein anderes Musikinstrument prägte die Entwicklung der griechischen Musik im 20. Jhd. so stark wie die Bouzouki. Dieses Instrument war Anfang des 20. Jahrhunderts politisch geächtet, weil damit in verruchten Kellerlokalen, bei Drogenkonsum, Musik mit orientalischem Klang, so die politische Meinung, gespielt wurde. Die Diktatur von General Metaxas verbot 1936 diese Musikart und die konservative Politik der Nachkriegszeit verbot ihren Zugang zum Programm der staatlichen Radioanstalten! Bei dem Musikabend soll der Siegeszug der Bouzouki nachgezeichnet werden, indem bekannte und weniger bekannte Lieder aus mehreren Jahrzehnten gespielt werden.

Sonntag, 03.12.2017, 11:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **39. Ordentliche Mitgliederversammlung der DGG Saar e.V.**

Es folgt eine gesonderte Einladung mit der Tagesordnung und falls erforderlich weiteren Erläuterungen. Es stehen keine Vorstandsneuwahlen an!

Sonntag, 10.12.2017, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe Weihnachtsliturgie mit K. Zarkanitis**

Sonntag, 17.12.2017, 15:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Deutsch-Griechisches Weihnachtsfest mit Geschichten, traditionellen Süßigkeiten und Speisen.**

BERICHTE

Sonntag, 20. August 2017, 11:00 bis 18:00 Uhr

15. Griechisches Sommerfest am Ulanen-Pavillon

Schirmherrin: Das Fest stand dieses Jahr, das als 15. Jubiläumsjahr gefeiert wurde, unter der Ägide von Frau Charlotte Britz, Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Saarbrücken. Die Schirmherrin, die Vorsitzende der DGG Saar, Frau Graßmann-Gratsia, und Frau Christa Piper, Bezirksbürgermeisterin Saarbrücken-Mitte, richteten Grußworte gegen 13:30 Uhr an die Besucher.

Frau Britz stellte fest, dass der Anteil der griechisch stämmigen Bevölkerung in Saarbrücken mit ca. 300 Personen recht gering ist im Vergleich zu seinem Präsenz im gesellschaftlichen und kulturellen Leben der Stadt. Ich danke Frau Britz für diese anerkennenden Worte, die der Arbeit der DGG Saar eigentlich gelten und ihre Wirkung bestätigen.

Auch Frau Piper lobte die Arbeit der Gesellschaft, die sie seit Jahrzehnten schon unterstützt.

Der Bezirksrat Saarbrücken - Mitte, vertreten durch mehrere Bezirksräte, hat auch dieses Jahr einen Stammtisch vor Ort gehalten und die Bürgerinnen und Bürger zum Gespräch eingeladen.

Die Musik: Die musikalische Unterhaltung haben Kostas Antoniadis mit seiner Musikgruppe, bestehend aus ihm, Dimitris Tsilingiris, Stratos Antoniadis und einem zusätzlichen Künstler namens Klemens übernommen. Sie haben unermüdlich gespielt und mit ihrer Musik und Gesang die Besucher zum Tanzen bis zum Festende gegen 18:00 Uhr animiert.

Das Wetter: Seit Mitte der Woche stand fest, dass das Wetter gut sein würde mit Temperatur um die 20°- 22° C, ohne Regengefahr. Tatsächlich war das Wetter sehr angenehm, weil die Gäste sich sogar ohne Sonnenschirm die Sonne gut aushalten, ja genießen, konnten. Der Standort für die Musikerzelten hat sich als ungünstig erwiesen, denn es zog stark, die Musiker froren fast und waren froh, in der Pause die Sonne genießen zu können.

Stände für Essen und Getränke: Es wurden, wie die letzten 4 Jahren, vier Stände aufgestellt: der Grillstand, der Stand für den Vorspeiseteller, der in der Regel vegetarische Angebote enthält, der Getränkestand und der Stand für Kaffee und Kuchen. Die Stände waren durch Zelte vor direkter Sonne und Regen geschützt. Die Zelte wurden am Samstagvormittag beim guten Wetter, durch den Einsatz mehrerer Helfer aufgestellt. Die Gesellschaft war erstmalig gezwungen ein Mietauto für den Transport zu nutzen, und zwar am Samstag, 19.08. 2017 von 8:00 Uhr und 13:00 Uhr, sowie am Montag 21.08.2017 von 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr. Die Kosten betragen 170,00 €. Für den Verkauf von Kaffee und Kuchen stellte der Pächter, Herr Jonas Kirch, einen eingerichteten Wagen zur Verfügung, was die Arbeit entscheidend erleichtert hat. Unverzichtbar ist immer ein Kühlwagen, in dem die Esswaren und die Getränke während des Sommerfestes aufbewahrt werden können.

Im Grillstand sind ca. 700 Fleisch- und 40 Gemüsespießchen gegrillt und verkauft, worden. Auf den Vorspeisetellern sind 12 Bleche mit Käsepastete, 14 kg Schafskäse, 3,0 kg Riesenbohnen, 20 kg Kartoffelsalat und darüber hinaus 25 kg Tzatziki, 6 kg Oliven und 120 Baquettes verteilt worden.

Auch zwei große Wassermelonen wurden in Schälchen, gemischt mit Schafskäse, angeboten.

Im Kuchenstand herrschte Hochkonjunktur, denn die rund 30 von Mitgliedern selbstgebackenen Kuchen, restlos verkauft worden sind. Es wurde 2 kg Kaffee getrunken.

Auch beim Getränkestand war Andrang zu beobachten. Auf der Wiese wurde erstmalig ein langer Tisch aufgestellt, auf dem **griechische Reiseprospekte** zum Mitnehmen ausgebreitet worden waren. Das Material stellte die Griechische Zentrale für Fremdenverkehr in Frankfurt der DGG Saar zur Verfügung. Es ist gut angenommen und blieb nur ein kleiner Teil übrig.

Die Veranstaltung wurde sehr gut besucht, die Gäste blieben bis in den frühen Abendstunden und haben auch für Umsatz beim Ulanen-Pavillon gesorgt, insbesondere als unser Angebot an Essen zu Ende ging. Es gab anerkennende und lobende Worte von den Gästen über das Fest allgemein.

Wie ist das alles möglich?

Ein solches Fest kann nur durch ehrenamtliche Arbeit durchgeführt werden. Ich danke den Helferinnen und Helfern ganz herzlich für Ihr Engagement. Diese sind:

Despina und Vassilis Papadopoulos, Evelyn und Klaus Schlagmann, Chrisula Tsialiastra mit Stephan Kropf und Luise, Astrid und Bernd Pasterkamp, Michael und Christine Jäckel, Petronella Bentz, France und Horst Schneider, Marlies Kelaiditis, Kimon Alexiadis und Barbara Braun, Ulla Abrahams, Harald Schmitz, Christos Kerkesis und sein Kollege Giannis, Alexandros Panagopoulos, Paul Kann, Kostas Tselembidis, Chronis Vaidanis, Sakis Andreatos, Karl-Werner Tiemeier, Hannelore Laugwitz, Melanie und Marco Wöffler, Liesel Fischer und Ingolf Graßmann.

Ich bedanke mich auch recht herzlich bei Herrn Jonas Kirch, dem Pächter der Anlage Ulanen-Pavillon, für seine großzügige Unterstützung.

**Euthymia Graßmann-Gratsia
Eure Vorsitzende**

4^η επιστολή του 2017, στα Ελληνικά! (Νοέμβρ. 2017) ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΕ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ

Πέμπτη, 09^η Νοεμβρίου 2017, 19^η η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλάτς
Λόγω της διπλής εορτής στις 31/10/2017 (500^η επέτειος της Μεταρρύθμισης των Προτεστάντων) και την 1^η Νοεμβρίου 2017 (Αγίων Πάντων) μεταφέρεται η μηνιαία συνάντηση κατά μία εβδομάδα, στις 9 Νοεμβρίου 2017, 19^η η ώρα.

• **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: „Η ζωγραφική στην αρχαιότητα - Ευφρόνιος. Ο κρατήρας με παράσταση του αγώνα Ηρακλή κατά Ανταίου.“**

Στο πέρασμα από την ώριμη αρχαϊκή προς την πρώιμη κλασσική εποχή δημιουργεί ο αγγειογράφος και αγγειοπλάστης Ευφρόνιος (535 – 470 π.Χ.). Οδηγεί την τέχνη της αγγειογραφίας σε ένα μέχρι τότε ποιοτικά άγνωστο επίπεδο. Ο γνωστότερος κρατήρας του παριστάνει τον Ηρακλή στον αγώνα του κατά του γίγαντα Ανταίου, μια φημισμένη σκηνή της ελληνικής μυθολογίας. Ο κρατήρας ανήκει στα ωραιότερα και σπουδαιότερα εκθέματα της συλλογής ελληνικών βάζων στο μουσείο του Λούβρου.

Μία ταινία των Alain Jaubert και Pascal Vimenet, 30´, 1990, Delta Image- ARTE
Κυριακή, 12^η Νοεμβρίου 2017, 15:30 Uhr, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλάτς

• **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη.**
Παρακαλώ να προσέλθετε πολυάριθμοι στη Λειτουργία, πρώτον για να ανταμείψουμε τους κόπους του πατέρα και των συνοδών του, αφού έρχονται από το Λουτβιγσχάφεν για μας και δεύτερο για να συναντηθούμε μετά για καφέ και γλυκό.

Σάββατο, 18. November 2017, 21:00´ – 03:00´, Ξυλ. Οίκημα

• **Ελληνική μουσική βραδιά „Το μπουζούκι: Ένα πολιτικό (μουσικό) όργανο;“**

Παίζουν οι Σταύρος Μπούκιος, Γιάννης Γιαννίσης κ.α. (β.φειγετόν)
Κανένα άλλο μουσικό όργανο δεν επηρέασε την εξέλιξη της ελληνικής μουσικής τον 20^ο αιώνα όπως το μπουζούκι. Το μπουζούκι και οι μπουζουκζήδες έζησαν στις αρχές του 20^{ου} αιώνα πολιτικό κατατρεγμό, γιατί έπαιζαν σε καταγωγή με αμφίβολη φήμη λόγω χρήσης ναρκωτικών και ο μουσικός ήχος είχε ανατολίτικη χροιά, κατά την γνώμη της πολιτικής. Η δικτατορία του στρατηγού Μεταξά απαγόρευσε το 1936 την μουσική με μπουζούκι και η συντηρητική ελληνική μεταπολεμική πολιτική δεν επέτρεπε την μετάδοσή της από τους κρατικούς ραδιοφωνικούς σταθμούς. Στη μουσική βραδιά θα παρουσιασθεί η θριαμβευτική πορεία του μπουζουκιού με το παίξιμο γνωστών και λιγότερο γνωστών τραγουδιών ηλικίας πολλών δεκαετιών.

Κυριακή, 03.12.2017, 11:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλάτς

• **39^η Γενική Συνέλευση των μελών της ΓΕΕ του Σάαρ ε.σ.**
Θα σταλεί ειδική πρόσκληση με την ημερήσια διάταξη. Δεν προβλέπονται εκλογές.

Κυριακή, 10.12.2017, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλάτς

• **Ελληνική Ορθόδοξη Χριστουγεννιάτικη Λειτουργία.**
Κυριακή, 17.12.2017, 15:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλάτς

• **Γερμανο-Ελληνική Χριστουγεννιάτικη γιορτή με ιστορίες, παραδοσιακά γλυκίσματα και εδέσματα.**

• **ΑΝΑΦΟΡΕΣ**

Κυριακή, 20^η Αυγούστου 2017, 11:00΄ μέχρι 18:00΄ η ώρα

15^η ελλην. καλοκαιρινή γιορτή στο περίπτ. των Ουλάνων με ζωντανή μουσική.

Υπό την αιγίδα: Η γιορτή τέλεσε αυτή τη χρονιά, που γιορτάσθηκε σαν 15^η επέτειος, υπό την αιγίδα της κ. Σαρλόττε Μπρίτς, δημάρχου της πόλεως του Σααρμπρύνκεν. Η κ. Μπρίτς, η πρόεδρος της ΓΕΕ του Σααρ κ. Ε. Γκράσμαν-Γράτσια, και η κ. Κρίστα Πίπερ, δήμαρχος της περιφέρειας Σααρμπρύνκεν-Κέντρο απήυθησαν χαιρετιστήριο λόγο στους επισκέπτες κατά την 1 και μισή η ώρα μ.μ..

Η κ. δήμαρχος διαπίστωσε στην ομιλία της, ότι ενώ ο αριθμός των ελληνικής καταγωγής κατοίκων του Σααρμπρύνκεν είναι με περίπου 300 άτομα πολύ χαμηλός, εν τούτοις η „παρουσία τους“ στην πολιτιστική και κοινωνική ζωή του Σααρμπρύνκεν είναι πολύ ισχυρή. Ευχαριστώ την κ. δήμαρχο για την διαπίστωση αυτή που σημαίνει αναγνώριση της εργασίας που προσφέρει η εταιρεία μας. Και η δήμαρχος της Περιφέρειας επαίνεσε τον σύλλογο μας, τον οποίο υποστηρίζει εδώ και δεκαετίες. Πολλοί δημοτικοί σύμβουλοι της Περιφέρειας βρέθηκαν επί τόπου, συναντήσαν και συνομίλησαν με ενδιαφερόμενους πολίτες.

Η μουσική: Την μουσική διασκέδαση ανέλαβε ο Κώστας Αντωνιάδης με το συγκρότημα του αποτελούμενο από τον Δημ. Τσιλινγκίρη, Στράτο Αντωνιάδη και ένα άλλο Καλλιτάχνη ναμενς Κλεμενς. Επαιξαν ακούραστα και κατάφεραν, ώστε το κοινό να χορεύει μέχρι το τέλος της γιορτής.

Ο καιρός: Από τα μέσα της εβδομάδας ήταν σίγουρο, ότι ο καιρός θα ήταν καλός με ήλιο και θερμοκρασία γύρω στους 20°- 22° C, χωρίς κίνδυνο βροχής. Πράγματι ο καιρός ήταν πολύ ευχάριστος, γιατί οι επισκέπτες μπορούσαν να ανεχθούν και τον ήλιο χωρίς σκιά. Μόνο η θέση των σκηνών για την μουσική δεν αποδείχθηκε καλή, γιατί έκανε ρεύμα και οι μουσικοί σχεδόν κρύωναν, ώστε ήταν χαρούμενοι στο διάλειμμα να καθήσουν και να χαρούν τον ήλιο.

Πωλητήριο για φαγητά και ποιά: Στήθηκαν, όπως τα τελευταία 4 χρόνια, τέσσερα πωλητήρια: η ψησταριά, το πωλητήριο με τους μεζέδες, που κατά κανόνα είναι για χορτοφάγους, το πωλητήριο για νερό και ποιά και το πωλητήριο για καφέδες και γλυκά.

Τα πωλητήρια ήταν προφυλαγμένα από τον ήλιο και την βροχή με σκηνές. Στήθηκαν το Σαββάτο το πρωί με την βοήθεια πολλών εθελοντών. Εξάιρεση έκανε το πωλητήριο για τους καφέδες και τα γλυκά, για το οποίο ο κ. Κίρχ μας διέθεσε ένα εξοπλισμένο όχημα, που μας διευκόλυνε πολύ την εργασία.

Ο σύλλογος αναγκάστηκε για πρώτη φορά να νοικιάσει για τις μεταφορές του ένα όχημα, ειδικά το Σάββατο 19.08.2017 από τις 8 το πρωί μέχρι την 1 η ώρα μ.μ. και την Δευτέρα 21.08.2017 από τις 9 η ώρα μέχρι την 1 ή ώρα μ.μ. Τα έξοδα ήταν 170,- €. Επίσης τοποθετήθηκε και ένα αυτοκίνητο-ψυγείο για την συντήρηση των φαγητών και των ποτών. Γιορτή χωρίς αυτό το ψυγείο δεν είναι δυνατή. Στην ψησταριά ψήθηκαν και πωλήθηκαν περίπου 700 σουβλάκια από χοιρινό κρέας και 40 σουβλάκια από λαχανικά. Στο πωλητήριο με τους μεζέδες διατέθηκαν 12 ταψιά τυρόπιτα, 14 κιλά τυρί φέτα, 3,0 κιλά φασόλια γίγαντες, 20 κιλά πατατοσαλάτα και εκτός αυτών 25 κιλά τζατζικι, 6 κιλά ελιές και 120 μπαγγέτες. Επίσης πωλήθηκαν και 2 τεράστια καρπούζια με τυρί φέτα.

Στο πωλητήριο των γλυκών υπήρχε πολύ κίνηση και τα 30 περίπου σπιτίσια γλυκά που πρόσφεραν τα μέλη μας πωλήθηκαν χωρίς εξαίρεση. Δύο κιλά καφές πώθηκε αυτό το διάστημα.

Αλλά και στο πωλητήριο για νερό και ποιά υπήρχε μεγάλη κίνηση, ακόμη και μετά το τέλος των φαγητών. Τα ποτήρια χρησιμοποιήθηκαν όλα.

Στο γρασιδί τοποθετήθηκε για πρώτη φορά ένα μεγάλο τραπέζι **με ταξιδιωτικό υλικό για την Ελλάδα**, το οποία μας διέθεσε το Ελληνικό τουριστικό γραφείο στην Φρανκφούρτη. Τα έντυπα έγιναν ανάρπαστα και μόνο ένα μικρό υπόλοιπο έμεινε. Την γιορτή επισκέφθηκαν πολλοί πολίτες που παρέμειναν μέχρι τις πρώτες βραδυνές ώρες και υποστήριξαν με την συμμετοχή τους και το Ουλάνεν-Παβιγιόν, ιδιαίτερα όταν τα φαγώσιμα που προσφέραμε τελείωσαν. Υπήρξαν θετικά σχόλια για την γιορτή γενικά και την μουσική.

Πως είναι όλα αυτά δυνατά;

Μία τέτοια γιορτή μπορεί να λάβει χώρα, όταν είναι διαθέσιμοι πολλοί εθελοντές. Ευχαριστώ λοιπόν τις εξής γυναίκες και ανδρες που βοήθησαν, να πραγματοποιηθεί η γιορτή:

Δέσποινα και Βασίλης Παπαδόπουλος, Εβελυν και Κλάους Σλάγκμαν, Χρυσούλα Τσιαλιάστρα με τον Στέφανο Κροπφ και την Λουίζε, Αστριντ και Μπέρντ Πάστερκαμπ, Μιχαήλ και Χριστίνα Γέκελ, Πέτρα Μπέντζ, Φρανς και Χορστ Σνάνιντερ, Μαρλίζ Καλαϊδίτις, Κίμων Αλεξιάδης και Βάρβαρα Μπράουν, Ούλα Αμπραάμς, Χαραλντ Σμίτζ, Χρήστος Κερκεζής με τον συνάδελφο του Γιάννη, Αλεξάνδρος Παναγόπουλος, Πάουλ Καν, Κώστας Τσελεμπίδης, Χρόνης Βαιντάνης, Σάκης Ανδρεάτος, Καρλ Βέρνερ Τιμάιερ, Χαννελόρε Λάουγκνιτς, Μελανία και Μάρκο Βέφφλερ, Λίεζελ Φίσερ και Ινγκολφ Γκράσμαν.

Ευχαριστώ επίσης τον κ. **Ίωνα Κίρχ**, τον ιδιοκτήτη του περιπτέρου των Ουλάνων, για την γενναιόδωρη υποστήριξή του.

Ευθυμία Γκράσμαν- Γράτσια
Η πρόεδρος σας

Die Bouzouki: Ein politisches (Musik-) Instrument?

**Musikveranstaltung am Samstag, 18.11.2017, 21:00- 03:00 Uhr,
Holzhaus am Ilseplatz, Neugrabenweg 94, 66123 Saarbrücken**

Die Bouzouki ist eine Langhalslaute mit birnenförmigem Korpus. Das Instrument ist mit drei oder vier Doppelsaiten aus Metall versehen und verwandt mit dem altgriechischen Tambour. Die Bouzouki: kein anderes Musikinstrument prägte die Entwicklung der griechischen Musik im 20. Jhd. so stark, wie sie, die von griechischen Auswanderern aus Kleinasien erstmalig im Jahr 1910 bei Plattenaufnahmen in Amerika benutzt worden ist. Die Bouzouki wurde zunächst von den unterprivilegierten Bevölkerungsschichten geliebt.

In Griechenland war die Bouzouki Anfang des 20. Jhd. politisch geächtet, weil mit diesem Instrument in verruchten Kellerlokalen, wo Drogenkonsum üblich war, eine Musik mit orientalischem Klang gespielt wurde, so die politische Meinung damals. 1930 wurden großartige Musiker, wie Markos Vamvakaris und seine Freunde von der Polizei verfolgt, weil sie insgeheim Bouzoukimusik spielten. Die Diktatur von General Metaxas verbot 1936 diese Musikart und die konservative Politik der Nachkriegszeit verband sie aus dem Programm der Radioanstalten. Der große griechische Komponist, Manos Chatzidakis (+ 1994) wagte als erster, in einem Vortrag im „Theater der Kunst“ in Athen die Bouzouki zu preisen und zwei Rembetiko- Interpreten vor dem verblühten Publikum auftreten zu lassen. Es war der 31. Januar 1949 und aufgetreten sind Markos Vamvakaris und Sotiria Bellou. Seitdem hat er dieses Musikinstrument in seiner Orchestra eingeführt. In dieser Zeit entstand die Verbindung zwischen dem politischen Lied und der Bouzouki. Mikis Theodorakis, vertonte 1959 mit Bouzoukimusik das politische Gedicht „Die Grablegung / O Epitafios“ von Giannis Ritsos.

Nach und nach eroberte die Bouzouki die Herzen aller gesellschaftlichen Schichten und stieg so vom politisch unerwünschten zum nationalen Musikinstrument der Griechen überhaupt auf. Bei dem Musikabend, am 18.11.2017, soll der Siegeszug der Bouzouki nachgezeichnet werden, indem bekannte und weniger bekannte Lieder aus mehreren Jahrzehnten gespielt werden.

Το μπουζούκι: Ένα πολιτικό (μουσικό) όργανο;

Μουσική βραδιά το Σαββάτο, 18/ 11/2017, 21:00- 03:00 η ώρα,

Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλατζ, Neugrabenweg 94, 66123 Saarbrücken

Το μπουζούκι είναι ένα μακρύλαιμο λαούτο με αχλαδοειδές σώμα. Το όργανο είναι εξοπλισμένο με 3 ή 4 διπλές μεταλλικές χορδές και έχει συγγένεια με το αρχαίο ελληνικό τύμπανο.

Το μπουζούκι: κανένα άλλο μουσικό όργανο δεν επηρέασε την εξέλιξη της ελληνικής μουσικής στον 20^ο αιώνα όπως αυτό, που χρησιμοποιήθηκε από Έλληνες πρόσφυγες της Μικράς Ασίας για πρώτη φορά το 1910 στη ηχογράφιση δίσκου στην Αμερική. Το μπουζούκι αγαπήθηκε κατ' αρχήν από τις κατώτερες κοινωνικές τάξεις, γιατί εξέφραζε τα συναισθήματα τους .

Το μπουζούκι και οι μουσικοί του, οι μπουζουκζίδες, έζησαν στις αρχές του 20^{ου} αιώνα πολιτικό κατατρεγμό στην Ελλάδα, γιατί έπαιζαν σε καταγώγια με αμφίβολη φήμη λόγω χρήσης ναρκωτικών και η μουσική τους είχε ανατολίτικο ήχο. Το 1930 κατέδιωχνε η αστυνομία τέτοιους θαυμάσιους μουσικούς, όπως τον Μάρκο Βαμβακάρη και τους φίλους του, γιατί επαιζαν- στα κρυφά- μπουζούκι. Η δικτατορία του στρατηγού Μεταξά απαγόρευσε το 1936 αυτό το είδος της μουσικής και η συντηρητική ελληνική μεταπολεμική πολιτική δεν επέτρεπε την χρήση και μετάδοση του απο τους κρατικούς ραδιοφωνικούς σταθμούς.

Ο μεγάλος Έλληνας συνθέτης Μάνος Χατζιδάκις (+ 1994) τόλμησε πρώτος σε μία διάλεξη στο Θέατρο τέχνης στην Αθήνα να υπερασπίσει με παρρησία το μπουζούκι και να παρουσιάσει τον Μάρκο Βαμβακάρη και την Σωτηρία Μπέλλου που τραγουδούν στο έκπληκτο κοινό. Ηταν η 31^η Ιανουαρίου του 1949 και από τότε εισήγαγε ο Χατζιδάκις το μπουζούκι στην ορχήστρα του. Αυτό τον καιρό συνδέεται άμεσα το μπουζούκι με το πολιτικό τραγούδι.

Ο Μικης Θεοδωράκης, ο γνωστότερος όλων των Ελλήνων μουσικοσυνθετών, μελωποίησε με μπουζούκι το 1959 τον „Επιτάφιο“ του Γιάννη Ρίτσου.

Σιγά σιγά κατέκτησε το μπουζούκι τις καρδιές όλων των κοινωνικών στρωμάτων και αναδύθηκε από ένα πολιτικά ανεπιθύμητο στο κατεξοχήν εθνικό μουσικό όργανο των Ελλήνων.

Στη μουσική βραδιά, στις 18/11/17, θα παρουσιασθεί η θριαμβευτική πορεία του μπουζουκιού με το παίξιμο γνωστών και αγνώστων τραγουδιών που δημιουργήθηκαν πριν δεκαετίες.

Βιβλιογραφία: Δημοσίευμα της ελληνικής εφημερίδας „ΤΑ ΝΕΑ“ στις 23 Απριλίου 1994 απο τον Πάνο Γεραμάνη, και την Η Καθημερινή της 22ας Ιουλίου 2012.

Literaturquelle: Veröffentlichung der griech. Zeitung „TA NEA“ vom 23. April 1994. Verfasser: Panos Geramanis und „I Kathimerini“ vom 22. Juli 2012.

Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar, Neugrabenweg 94, 66123 Saarbrücken, www.dgg-saar-ev.de
Vorsitzende: Euthymia Graßmann-Gratsia, gra-gra@superkabel.de, 0681 – 62318, 01772374248

„Malerei der Antike - Euphronios.“

Die Beschäftigung mit der griechischen Keramik und ihre Ikonografie begannen in der Neuzeit gegen Ende des 18. Jhd. Als 1838 die erste Signatur des Euphronios entdeckt wurde, kam heraus, dass sich einzelne Maler namentlich feststellen ließen und man Ihnen im Idealfall weitere Werke zuordnen konnte. Der Archäologe John D. Beazley (1885-1970) benutzte das Handbuch mit Signaturen als Ausgangspunkt für seine Arbeit, die systematische Erfassung von tausenden schwarz- und rotfigurigen attischen Vasenmalereien. Beazley brachte eine solche Ordnung in die Kunstwerke, dass heute jeder Maler individuell bekannt ist, auch die anonymen.

Euphronios muss um 535 v.Chr. geboren sein, als in Athen Kunst und Kultur unter dem Tyrannen Peisistratos in hoher Blüte standen. Die Athener Töpfer jener Zeit exportierten einen Großteil ihrer Produktion nach Etrurien; es waren schwarzfigurige Vasen.

Um 530 v. Chr. begann die Produktion von rotfigurigen Vasen. Die neue Technik hat zunächst langsam die alte ersetzt. Euphronios sollte zum bedeutendsten Vertreter der frühen rotfigurigen Vasenmalerei in Athen werden. Seine Werke zeigen neben ihren mythologischen Themen schon früh Euphronios' Vorliebe für monumentale Szenen und Alltagsbilder, in denen er vorzugsweise Muskeln und Bewegungsabläufe zeigte.

Um die menschliche Anatomie noch plastischer und realistischer darzustellen, führte er die Verwendung der Relieflinie und des verdünnten Tonschlickers ein, der beim Brand Farbwerte von hellgelb bis dunkelbraun annimmt und erhöht damit die stilistischen Möglichkeiten um ein Vielfaches. Als Meisterwerk gilt der Kelchkrater, der Herakles und Antaios im Kampf zeigt. Der Kontrast zwischen dem barbarischen libyschen Riesen Antaios und dem zivilisierten, gepflegten griechischen Helden ist bezeichnend für das Selbstverständnis der Griechen.

Als Höhepunkt in Euphronios' Schaffen wird allgemein der um 515 v. Chr. geschaffene Sarpedonkrater angesehen, auch einfach Euphronios-Krater genannt.

„Η ζωγραφική στην αρχαιότητα - Ευφρόνιος.“

Η έρευνα της ελληνικής κεραμικής τέχνης και της εικονογραφίας της άρχισε στην νεώτερη εποχή στα τέλη του 18^{ου} αιώνα. Όταν ανακαλύφθηκε το πρώτο σήμα του Ευφρόνιμου το 1838, έγινε κατανοητό, ότι ήταν δυνατό να ταυτοποιηθούν ονομαστικά μερικοί ζωγράφοι, στους οποίους γινόταν να κατανομισθούν και άλλα έργα. Ο αρχαιολόγος John D. Beazley (1885-1970) χρησιμοποίησε ένα εγχειρίδιο με σήματα σαν αφετηρία της εργασίας του, δηλ. της καταγραφής χιλιάδων μελανό- και ερυθρόμορφων κεραμικών αττικής τέχνης. Ο Beazley έβαλε τέτοια τάξη στα έργα κεραμικής τέχνης, ώστε κάθε ζωγράφος ήταν πια ατομικά γνωστός, αν και ανώνυμος.

Ο Ευφρόνιος πρέπει να γεννήθηκε το 535 π.Χ., όταν στην Αθήνα του τυράννου Πεισίστρατου η τέχνη και ο πολιτισμός είχαν μεγάλη άνθηση. Τα αθηναϊκά εργαστήρια κεραμικής εξήγαγαν την παραγωγή τους στην Ετρουρία. Επρόκειτο για μελανόμορφα αγγεία. Γύρω στα 530 π.Χ. άρχισε η παραγωγή των ερυθρόμορφων αγγείων. Η νέα τεχνική άρχισε αργά να αντικαθιστά την παλαιά. Ο Ευφρόνιος έμελε να γίνει ο σημαντικώτερος εκπρόσωπος του Πρώιμου Αρχαϊκού Ερυθρόμορφου Ρυθμού στην Αθήνα. Τα έργα του δείχνουν την αγάπη του, παράλληλα με θέματα μυθολογίας, στις μνημειώδεις παραστάσεις και σκηνές της καθημερινής ζωής, όπου ενδιαφέρθηκε ιδιαίτερα για την λεπτομερή απόδοση διαφόρων στάσεων του σώματος αλλά και της της μυολογίας. Για να παρουσιάσει την ανθρώπινη ανατομία ακόμα πιο πλαστικά και ρεαλιστικά, εισήγαγε την χρήση της ανάγλυφης γραμμής και την λεπτόρευστη επίστρωση των αγγείων με ιλύ, που στο ψήσιμο δημιουργούσε αποχρώσεις από ανοικτό κίτρινο μέχρι σκούρο φαιό και έτσι πολλαπλασίαζε τις στιλιστικές δυνατότητες. Σαν μέγα έργο τέχνης του φέρεται ο κρατήρ, που παριστάνει τον Ηρακλή σε αγώνα με τον Ανταίο. Η αντίθεση μεταξύ του βαρβάρου Λιβύου Γίγαντα και του πολιτισμένου, περιποιημένου Έλληνα ήρωα είναι αποκαλυπτικό για το πως έβλεπαν οι Έλληνες ιδίους.

Αποκορύφωμα της τέχνης του Ευφρόνιου είναι ο 515 π.Χ. ποιηθείς Σάρπεντον-κρατήρ.